

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА



**МОДЕЛИ: CH-D016WDR9  
CH-D022WDR9**

Designed by Cooper&Hunter International Corporation, Oregon, USA  
[www.cooperandhunter.com](http://www.cooperandhunter.com)  
E-mail: [info@cooperandhunter.com](mailto:info@cooperandhunter.com)

\* Co oper& &Hu nter постоянно работает над улучшением своей продукции, поэтому информация приведенная в данном руководстве, может быть изменена без предварительного уведомления потребителей.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство перед началом работы

Designed by Cooper&Hunter International Corporation, Oregon, USA  
[www.cooperandhunter.com](http://www.cooperandhunter.com)

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Важная информация .....	1
2. Меры предосторожности .....	2
3. Технические характеристики .....	2
4. Описание прибора .....	3
5. Комплект поставки .....	4
6. Управление прибором .....	5
7. Обслуживание .....	5
8. Устранение неисправностей .....	9

### Уважаемый покупатель!

**Благодарим Вас за удачный выбор и приобретение осушителя воздуха Cooper&Hunter.**

**Он прослужит Вам долго.**

**Электрический осушитель воздуха предназначен для осушения воздуха в бытовых помещениях.**

**Просим вас внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед тем, как вы начнете эксплуатацию изделия.**

## 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прибор предназначен для осушения воздуха в бытовых помещениях.

Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств. В тексте и цифровых обозначениях данного руководства могут быть допущены опечатки.

Если после прочтения руководства у Вас останутся вопросы по работе и эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.



### ВНИМАНИЕ!

На изделии присутствует этикетка, на которой указаны все необходимые технические данные и другая полезная информация о приборе. Используйте прибор только по назначению, указанному в данном руководстве.

## 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ! Убедитесь, что входное и выходное вентиляционное отверстие свободно.

2. Не засовывайте посторонние предметы в воздухопускную решетку осушителя. Это очень опасно, т.к. вентилятор вращается с высокой скоростью.

3. Устанавливайте устройство только на горизонтальную поверхность во избежание утечки воды.

4. Не устанавливайте прибор в следующих местах:

- в местах воздействия прямых солнечных лучей;

- вблизи источников открытого пламени;

- вблизи других работающих нагревательных приборов;

- в местах, где возможно попадание брызг воды или пара на прибор.

5. Не используйте устройство во взрывоопасной или коррозионной среде. Не храните рядом с осушителем бензин и другие летучие легковоспламеняющиеся жидкости это очень опасно!

6. Используйте устройство только для осушения (снижения уровня влажности) воздуха в бытовом помещении.

7. Периодически очищайте фильтр для обеспечения эффективной работы устройства.

8. Для обеспечения надежной работы компрессора не наклоняйте прибор.

9. Во избежание опасности поражения электрическим током, поврежденный силовой шнур должен заменяться авторизованным сервисным центром, квалифицированными специалистами.

10. Подключайте прибор только к сети 220-230~ В / 50 Гц. При необходимости выясните характеристики своей сети у поставщиков электроэнергии.

## 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики приведены в таблице ниже.

Модель	CH-D016WDR9	CH-D022WDR9
Производительность по осушению (л/сут)	40	50
Объем бака (л)	6	6
Номинальная потребляемая мощность (Вт)	560	775
Параметры электропитания В/Гц	220~/50	220~/50
Номинальная сила тока (А)	2,7	3,6
Расход воздуха м³/ч	345/320	345/320
Уровень шума Дб (А)	52/51	52/51
Тип фреона	R410A	R410A
Класс электрозащиты	I class	I class
Степень защиты от влаги	IPX0	IPX0
Заправочный вес фреона, г	190	290
Диапазон рабочих температур: °С	5-35	5-35
Вес нетто (кг)	18,1	19,8
Вес брутто (кг)	19,5	21,2
Размеры прибора (мм)	392x282x616	392x282x616
Размеры в упаковке (мм)	427x327x657	427x327x657

## 4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

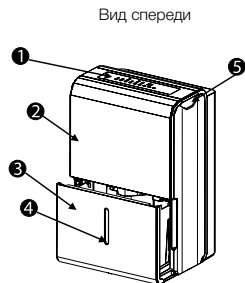


Рис. 1

1. Панель управления
2. Панель
3. Емкость для воды
4. Окно уровня воды
5. Ручка (с обеих сторон)

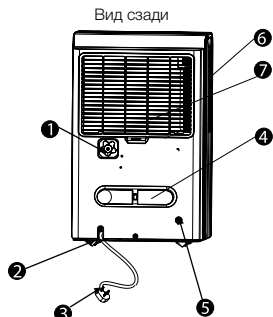


Рис. 2

1. Отверстие для шланга для непрерывного слива
2. Колесо
3. Шнур питания и вилка
4. Стяжка для шнура питания (устанавливается в емкость для воды, используется только при хранении устройства. Устанавливается, как показано на Рис. 3).
5. Отверстие для сливного шланга насоса (отсутствует на некоторых моделях)
6. Воздуховыпускная решетка
7. Воздушный фильтр

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Все рисунки в руководстве приведены исключительно в пояснительных целях. Действительный вид приобретенного Вами устройства может слегка отличаться, однако принципы работы и функции остаются теми же.

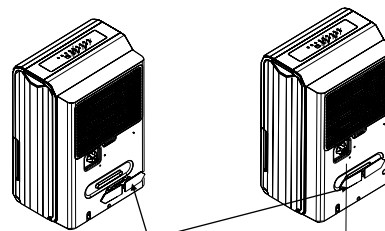


Рис. 3

### Принадлежности: (размещаются в емкости устройства для воды)

сливной шланг насоса (1 шт.)  
(только для устройства с насосом)

стяжка для шнура питания (1 шт.)



Рис. 4

### Размещение устройства

Осушитель воздуха, работающий в подвале, будет малоэффективен или не эффективен вообще для осушения смежной огороженной зоны хранения, как например, кладовая, если только в зону и из нее не осуществляется соответствующая циркуляция воздуха.

- Не использовать вне помещения.
- Этот осушитель воздуха предназначен только для использования в жилых помещениях. Его не следует использовать в коммерческих или промышленных помещениях.
- Поместите осушитель воздуха на гладкую, ровную поверхность, достаточно прочную для обеспечения опоры устройства с полной емкостью для воды.
- Для обеспечения хорошей циркуляции воздуха со всех сторон устройства должно иметься, по крайней мере, по 20 см свободного пространства (по крайней мере, 40 см свободного пространства со стороны воздуховыпускной решетки).
- Поместите устройство в месте, где температура не падает ниже

5°C (41°F).). Теплообменники могут покрыться наледью при температурах ниже 5°C (41°F), что может привести к снижению производительности.

- Разместите устройство вдали от сушилки для одежды, нагревателя или батареи.

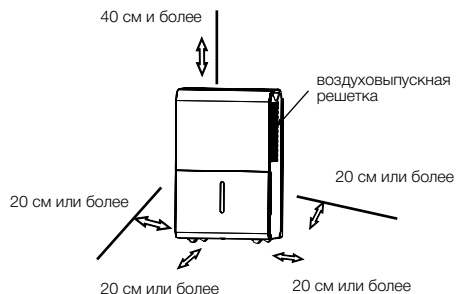


Рис. 2.

#### Колеса (в четырех точках снизу устройства)

Не прикладывайте силу для того, чтобы колесики катились по ковру, и не перемещайте устройство с водой в емкости (Устройство может перевернуться и расплескать воду).

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Колеса опциональны, некоторые модели поставляются без них.

#### При эксплуатации устройства

- Это устройство предназначено для эксплуатации в рабочих условиях с температурой от 5°C (41°F) до 35°C (95°F).
- Если устройство было выключено и требуется его снова включить, подождите приблизительно три минуты до возобновления работы для корректного функционирования устройства.
- Выберите подходящее место, убедившись, что имеется легкий доступ к электрической розетке.
- Не подключайте осушитель воздуха к розетке с несколькими гнездами, которая также используется для других электрических приборов.
- Подключите устройство в электрическую розетку с заземлением 220-240~В 50Гц (См. заводскую табличку, расположенную сбоку или сзади устройства).
- Убедитесь в том, что правильно установлена емкость для воды, в противном случае устройство не будет работать надлежащим образом.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда вода в емкости достигает определенного уровня, пожалуйста, осторожно передвигайте устройство во избежание его падения.

## 5. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Прибор (осушитель воздуха) – 1 шт.

Упаковка прибора – 1 шт.

Инструкция по эксплуатации и гарантийный талон – 1 шт.

## 6. УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

### Кнопки управления

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Панель управления купленного Вами устройства может слегка отличаться.

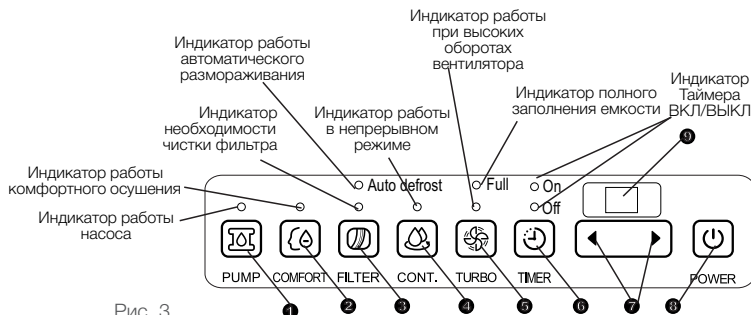


Рис. 3.

При нажатии на кнопку для изменения режима работы, устройство подаст звуковой сигнал для указания смены режима.

#### 1. Кнопка НАСОС (опционально)

Нажмите, чтобы активизировать работу насоса.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед началом работы насоса убедитесь, что сливной шланг подключен к устройству. Когда резервуар заполнен, насос начинает работать. Обратитесь к следующей странице для удаления собранной воды. Не используйте эту операцию, когда температура наружного воздуха равна или меньше, чем 0 C (32 F).

#### 2. Кнопка КОМФОРТ (опционально)

Нажмите для активации режима комфортного осушения.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Для этого режима нельзя установить уровень влажности.

#### 3. Кнопка ФИЛЬТР

Функция проверки фильтра напоминает о необходимости чистки Воздушного фильтра для обеспечения более эффективной работы устройства. Индикатор фильтра (индикатор «Прочистить фильтр») загорается спустя 250 часов эксплуатации. Для сброса индикатора после чистки фильтра, нажмите на кнопку Фильтр и индикатор погаснет.

#### 4. Кнопка ПРОДОЛЖИТЬ

Нажмите для активации режима непрерывного осушения.

#### 5. Кнопка ТУРБО

Управление скоростью вращения вентилятора. Нажмите для выбора Высокой или Нормальной скорости вращения вентилятора. Установите Высокую скорость для максимального удаления влаги. Когда влажность будет снижена и будет предпочтительна тихая работа устройства, установите Нормальную скорость.

#### 6. Кнопка ТАЙМЕР

Нажмите для активации Автоматического включения и Автоматического выключения, совместно с кнопками управления «◀» и «▶».

#### 7. «◀» / «▶»: Кнопки Вверх/Вниз

- Кнопки установки уровня влажности  
Уровень влажности можно установить в диапазоне от 35% до 85% относительной влажности с шагом 5%.
  - Для получения более сухого воздуха нажмите кнопку «◀» и установите более низкое процентное значение (%).
  - Для получения более влажного воздуха нажмите кнопку «▶» и установите более высокое процентное значение (%).
- Кнопки установки ТАЙМЕРА  
Используйте кнопки Вверх/Вниз для установки Автоматического запуска и Автоматического выключения в диапазоне от 0.0 до 24.

#### 8. Кнопка питания

Нажмите для включения и выключения осушителя воздуха.

#### 9. Дисплей

Показывает установленный уровень (%) влажности в диапазоне от 35% до 85% или время автоматического включения/выключения (0-24) в ходе установки, затем показывает действительный уровень влажности помещения (точность ± 5%) в диапазоне от 30% до 90% относительной влажности.

*Коды ошибок и защиты:*

AS – Ошибка датчика влажности – Отключите устройство от сети пи-

тания и снова подключите. Если ошибка появляется снова, обратитесь в службу поддержки.

ES – Ошибка датчика температуры трубки испарителя – Отключите устройство от сети питания и снова подключите. Если ошибка появляется снова, обратитесь в службу поддержки.

P2 – Емкость заполнена или находится в неправильном положении – Опустошите емкость и установите ее в правильное положение. (доступно только для устройства без насоса)

P2 – Емкость заполнена – Опустошите емкость. (доступно только для устройства с насосом)

ЕС – Обнаружена утечка хладагента – С этой новой технологией при обнаружении устройством утечки хладагента на дисплее будет отображаться код «ЕС», обратитесь в службу поддержки.

E3 – Некорректная работа устройства – Отключите устройство от сети питания и снова подключите. Если ошибка появляется снова, обратитесь в службу поддержки.

Eb – Емкость удалена или находится в неправильном положении – Установите емкость в правильное положение. (доступно только для устройства с насосом)

## Прочие особенности

### Индикатор полного заполнения емкости

Загорается, когда емкость готова к опустошению.

### Автоматическое выключение

Осушитель воздуха отключается, когда емкость полностью заполнена или при удалении емкости или установке в неправильном положении. При достижении заданной влажности, устройство автоматически отключится. В некоторых моделях, двигатель вентилятора продолжит работу.

### Автоматическое размораживание

Когда на змеевиках испарителя образуется наледь, компрессор отключается, а вентилятор продолжает работать до исчезновения наледи.

### Подождите 3 минуты до возобновления работы устройства

После выключения устройства его невозможно повторно запустить в течение первых 3 минут. Это сделано для защиты устройства. Работа автоматически возобновится спустя 3 минуты.

## Функция проверки фильтра

Система начинает отсчет времени, как только начинает работать вентилятор. Функцию проверки фильтра можно активировать только когда совокупное время эксплуатации достигнет уровня 250 часов или более. Индикатор загрязнения фильтра (индикатор «Прочистить фильтр») мигает один раз в секунду, после окончания чистки воздушного фильтра нажмите кнопку Фильтр и индикатор загрязнения фильтра (индикатор «Прочистить фильтр») погаснет.

## Автоматический повторный запуск

Если случается внезапная остановка устройства в виду прекращения подачи электропитания, то при возобновлении питания произойдет автоматический повторный запуск с предыдущей установленной функцией.

## Установка Таймера

- При включенном устройстве нажмите кнопку «Таймер», после чего загорится индикатор «Таймер Выкл.». Он показывает, что запущена программа Автоматического выключения. Снова нажмите эту кнопку, загорится индикатор «Таймер Вкл.». Он показывает, что запущена программа Автоматического включения.

- При выключенном устройстве сначала нажмите кнопку «Таймер», после чего загорится индикатор «ТАЙМЕР ВКЛ». Он показывает, что запущена программа Автоматического включения. Снова нажмите эту кнопку, загорится индикатор «Таймер Выкл.». Он показывает, что запущена программа Автоматического выключения.

- Нажмите и удерживайте кнопку ВВЕРХ или ВНИЗ для того, чтобы изменить время таймера с шагом 0.5 часа, до 10 часов, затем с шагом 1 час до 24 часов. На дисплее будет показываться обратный отсчет времени, оставшегося до запуска.

- Выбранное время будет зафиксировано через 5 секунд, и система автоматически вернется к отображению предыдущей настройки уровня влажности.

- При установке времени Автоматического включения и Автоматического выключения в рамках одной управляющей программы, индикаторы ТАЙМЕР ВКЛ ВЫКЛ загорятся, показывая, что теперь запрограммированы оба времени – ВКЛЮЧЕНИЕ и ВЫКЛЮЧЕНИЕ.

- Выключение или включение устройства в какой-либо момент времени или установка значения таймера равным 0.0 отменит функцию Автоматического включения/ выключения.

- Когда на экране светодиодного дисплея показывается код P2, функция Автоматического включения/выключения также будет отменена.

## 7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Удаление собранной воды

Существует два способа удаления собранной воды.

#### 1. При помощи емкости

- В выключенном состоянии, если емкость для воды заполнена, загорится индикатор заполненности емкости для воды.
- Во включенном состоянии, если емкость для воды заполнена, то компрессор и вентилятор отключатся, загорится индикатор заполненности емкости для воды, на цифровом дисплее будет отображаться код P2.
- Медленно выдвиньте емкость для воды. Надежно возьмитесь за левую и правую ручки, и осторожно выдвигайте емкость по прямой таким образом, чтобы не пролить воду. Не ставьте емкость на пол, так как дно емкости неровное. В противном случае емкость упадет, что приведет к разливу воды.
- Слейте воду и поставьте емкость обратно. Для функционирования осушителя воздуха емкость должна располагаться в правильном положении и быть надежно закреплена.
- Устройство повторно включиться, когда емкость будет возвращена в правильное положение.

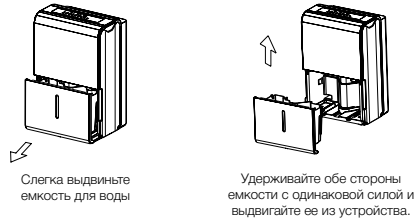


Рис. 4.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- При удалении емкости не прикасайтесь к каким-либо деталям внутри устройства. Это может привести к повреждению устройства.
- Бережно устанавливайте емкость обратно в устройство. В случае столкновения емкости с чем-либо или ненадежной установки устройство может не заработать.
- Если при удалении емкости падает шланг насоса, то перед обратной установкой емкости для воды в устройство необходимо переустановить шланг насоса надлежащим образом (см. Рис. 5).
- При удалении емкости для воды обратить внимание: если внутри устройства осталась вода, то ее необходимо высушить.
- Во включенном состоянии, если емкость для воды заполнена, компрессор и вентилятор отключатся, затем устройство 8 раз подаст звуковой сигнал, а на цифровом дисплее будет отображаться код Eb.
- В выключенном состоянии, если емкость для воды заполнена, то устройство 8 раз подаст звуковой сигнал, а на цифровом дисплее будет отображаться код Eb.

#### 2. Непрерывный слив

Воду можно автоматически слить в дренаж посредством подсоединения к устройству шланга для воды (внутренний диаметр  $\geq 5/16''$ , не включен в комплект поставки) с концом с внутренней резьбой (внутренний диаметр :  $M=1''$ , не включен в комплект поставки).

- Снимите крышку с заднего сливного отверстия устройства и отложите ее в сторону, затем вставьте в отверстие сливной шланги подведите его к дренажу или к подходящему сливному устройству (см. Рис. 6).
- Убедитесь в том, что шланг надежно закреплен во избежание утечек, конец шланга находится на одном уровне или ниже, чтобы дать воде беспрепятственно вытекать в слив.
- Направьте шланг по направлению к сливу, убедившись, что нет никаких перегибов, которые остановят поток воды.



- Выберите на устройстве требуемую влажность и скорость вентилятора для начала непрерывного слива воды.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда функция непрерывного слива не используется, отсоедините сливной шланг от выпускного отверстия и просушите воду в отверстии для шланга для непрерывного слива.

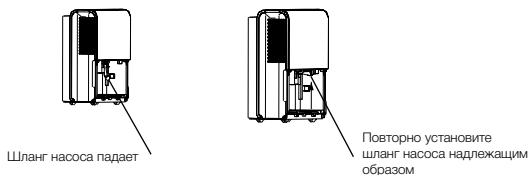


Рис. 5.

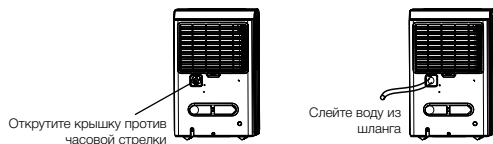


Рис. 6.

## Уход за осушителем воздуха и его чистка

Перед чисткой выключите осушитель воздуха и выньте вилку из розетки.

### 1. Прочистите решетку и корпус

- Используйте воду и мягкое моющее средство. Не используйте отбеливатель или абразивные материалы.
- Не разбрызгивайте воду прямо на корпус устройства. Это может привести к удару электрическим током, разрушению изоляции или появлению ржавчины.

- Воздухозаборная и воздуховыпускная решетки легко загрязняются, поэтому для очистки используйте щетку.

### 2. Прочистите емкость для воды

Каждые несколько недель очищайте емкость для воды для предотвращения роста плесени, грибка и бактерий. Частично заполните емкость чистой водой и добавьте немного мягкого моющего средства. Перемешайте воду, слейте ее и прополоскайте емкость.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Не используйте посудомоечную машину для чистки емкости для воды. После чистки, емкость необходимо поместить обратно на свое место и надежно закрепить для обеспечения нормального функционирования осушителя воздуха.

### 3. Прочистите воздушный фильтр

Воздушный фильтр за вентиляционной решеткой необходимо проверять и чистить, по крайней мере, каждые 30 дней или чаще, при необходимости.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Не полощите и не кладите фильтр в посудомоечную машину.

### Для того, чтобы снять фильтр:

- Достаньте емкость для воды, как показано на Рис. 4.
  - Возьмитесь за нижнюю часть фильтра и потяните его вниз (см. Рис. 7).
- Очистите фильтр при помощи теплой, мыльной воды. Прополоскайте фильтр и дайте ему просохнуть перед обратной установкой. Не чистите фильтр в посудомоечной машине.

### Для того, чтобы установить фильтр:

Вставьте воздушный фильтр в устройство.

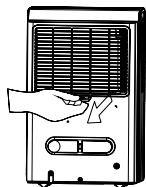


Рис. 7.



## ВНИМАНИЕ!

НЕ используйте осушитель воздуха без фильтра, так как грязь и волокнистая пыль засорят его и снизят производительность.

### 4. Когда устройство не используется продолжительное время

- Прочистите устройство, емкость для воды и воздушный фильтр.
- Смотайте шнур питания.
- Поместите устройство в пластиковый мешок.
- Храните устройство в вертикальном положении.

## 8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед обращением в техническую службу просмотрите таблицу ниже.

Проблема	Что необходимо проверить
Устройство не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что вилка осушителя воздуха полностью вставлена в розетку.</li> <li>• Проверьте домовую коробку предохранителей/автоматического контактного выключателя.</li> <li>• Влажность воздуха достигла предустановленного уровня или емкость для воды заполнена.</li> <li>• Емкость для воды установлена неправильно.</li> </ul>

Проблема	Что необходимо проверить
Осушитель воздуха не осушает воздух надлежащим образом	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не было предоставлено достаточно времени для удаления влаги.</li> <li>• Убедитесь, что нет штор, жалюзи или мебели, блокирующих переднюю или заднюю часть осушителя воздуха.</li> <li>• Регулятор влажности может быть установлен в недостаточно низкое положение.</li> <li>• Проверьте, что все двери, окна и другие выходы надежно закрыты.</li> <li>• Слишком низкая температура помещения, ниже 5°C (41°F).</li> <li>• В комнате имеется водный нагреватель или что-то, выделяющее водяные пары.</li> </ul>
Устройство издает громкий шум при работе	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Засорился воздушный фильтр.</li> <li>• Устройство размещено не вертикально.</li> <li>• Неровная поверхность пола.</li> </ul>
На змеевиках появляется наледь	Это нормально. У осушителя воздуха имеется функция Автоматического размораживания.
Вода на полу	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шланг присоединен не плотно.</li> <li>• Для сбора воды предполагается использовать емкость, однако снята задняя сливная заглушка.</li> </ul>
На дисплее появляются коды ES, AS, P2, EC, Eb и E3	• Это коды ошибок и защиты. См. раздел КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ НА ОСУШИТЕЛЕ ВОЗДУХА.

## ЗАМЕТКИ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

